

Introduction 前言

Three points and three applications: 三个重点、三个应用

- The spectacular arrival of the king → repent! 君王隆重的登场——悔改!
- The shocking rejection of the king → choose! 君王遭受惊人的抗拒——选择!
- The certain growth of the kingdom → listen! 神国度必然的增长——听!

The spectacular arrival of the king 君王隆重的登场

a. The king has come 王者已至



Mark's announcement 马可的宣告

“The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.” — Mark 1:1 ESVUK
“神的儿子耶稣基督福音的开始。”——马可福音 1:1 新译本



Scripture's announcement 圣经的宣告

“Behold, I send my messenger before your face,
who will prepare your way,
the voice of one crying in the wilderness:
‘Prepare the way of the Lord,
make his paths straight,’” — Mark 1:2-3 ESVUK

2 正如以赛亚先知的书上写着：
“看哪，我差遣我的使者在你们面前，
预备你的道路；
3 在旷野有呼喊者的声音：
‘预备主的道，
修直他的路！’”——马可福音 1:2-3 新译本



John's announcement 约翰的宣告

“I have baptised you with water, but he will baptise you with the Holy Spirit,” — Mark 1:8 ESVUK
“我用水给你们施洗，他却要用圣灵给你们施洗。”——马可福音 1:8 新译本



God's announcement 神的宣告

“You are my beloved Son; with you I am well pleased.” — Mark 1:11 ESVUK
“又有声音从天上来说：“你是我的爱子，我喜悦你。”——马可福音 1:11 新译本

b. To preach the kingdom 来宣讲神国



The king's announcement 君王的宣告(1)

“The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel.”—Mark 1:15 ESVUK
“时候到了，神的国近了，你们应当悔改，相信福音。”——马可福音 1:15 新译本

JESUS'S AUTHORITY OVER THE EFFECTS OF THE FALL 耶稣权柄凌驾于堕落的后果之上

- 1:21-28: Authority to cast out Satan 有权柄驱赶撒旦
- 1:29-31: Authority to heal disease 有权柄医治疾病

JESUS'S AUTHORITY OVER THE CAUSE OF THE FALL 耶稣权柄凌驾于堕落的根源之上

- 1:40-45: Authority to cleanse the unclean 有权柄洁净不洁之人
- 2:1-12: Authority to forgive sins 有权柄赦罪

c. To preach repentance 来宣讲悔改之道



The king's announcement 君王的宣告(2)

“The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel.”—Mark 1:15 ESVUK
“时候到了，神的国近了，你们应当悔改，相信福音。”——马可福音 1:15 新译本

- Literally “be repenting and believing in the gospel” 字面直译 “要一直悔改、相信福音”
- 1:16-18, 19-20, 2:13-24 - Leave business/family/career and follow me 放下生意、家庭、职业来跟随我

Apply 应用：

Discussion (10 minutes): How does this section make you thankful for Jesus and his kingdom? How does it challenge you to “be repenting and believing in the gospel”? What would that look like in your life?

讨论 (10 分钟)： 这个段落如何让你对耶稣和他的国度更感恩？这怎么劝勉你“一直悔改、相信福音”？这在你生活中具体会怎样体现？

The shocking rejection of the king 君王遭受惊人的抗拒



Introducing the Pharisees and scribes 法利赛人和经学家是谁？

- Self-appointed experts of a complex system of religion and ritual to supplement the Jewish law
自我任命的专家，在补充辅助犹太律法的复杂宗教礼仪体系上的权威
- A social elite who impose their rulebook on others to extend their own influence
社会上的精英分子，将规条强加于他人以壮大自己的势力、影响力
- A growing hostility to Jesus for not sticking to their system (1:22, 1:44, 2:7, 16, 18, 24, 3:2)
越发对耶稣有敌意，因为他并不遵守他们体制的规则

a. The kingdom cannot be squeezed into the Pharisees' agenda

神国不能和法利赛人的意愿兼容

- 2:18-22: Asking the bridegroom to fast at his wedding feast 要求新郎在婚宴上禁食

“On this mountain the Lord of hosts will make for all peoples
a feast of rich food, a feast of well-aged wine,
of rich food full of marrow, of aged wine well refined.
And he will swallow up on this mountain
the covering that is cast over all peoples,
the veil that is spread over all nations.
He will swallow up death for ever” —Isaiah 25:6-8 ESVUK

万军之耶和华必在这山上为万民摆设丰盛美筵，
有陈酒、满髓的肥甘和醇美好酒。
他又必在这山上除灭那遮盖万民的面巾，
和那遮盖列国的帕子。他要吞灭死亡，直到永远；
主耶和华必擦去各人脸上的眼泪，
又从地上除掉他子民的羞辱；这是耶和华说的。
——以赛亚书 25:6-8 新译本

- 2:23-28: Telling the Son of Man what to do on the Sabbath 教训人子在安息日要做什么

“There came one like a son of man...
And to him was given dominion
and glory and a kingdom,
that all peoples, nations, and languages
should serve him.” —Daniel 7:13-14 ESVUK

.....看见有一位像人子的.....得了权柄、尊荣和国
度；各国、各族和说各种语言的人都事奉他.....
——但以理书 7:13-14 新译本（节选）

b. The Pharisees reject the kingdom to keep their agenda 法利赛人固执己意，拒绝神国

- 3:1-2: Watching in order to accuse him 窥探、埋伏以伺机指控耶稣
- 3:4: Refusing to allow life-giving on the Sabbath 抗拒在安息日赐生命的工
- 3:6: Using the Sabbath to plot murder 利用安息日来谋划凶杀

Apply 应用:

Discussion (10 minutes): How do the Pharisees help us to see why people reject Jesus? In what ways are we tempted to do the same? How does Mark persuade us that Jesus's kingdom is worth giving up our agendas for?

讨论（10分钟）：法利赛人怎样让我们看到人拒绝耶稣的原因？我们可能会怎样受诱惑，变得和他们一样？作者马可怎样说服我们耶稣的国度是值得我们放弃自己的意愿、计划的？

The certain growth of the kingdom 神国度必然的增长

Question: How can Jesus's kingdom grow when so many people reject it?

问题: 那么多人拒绝耶稣的国，他的国怎么还会增长？

a. The kingdom grows as Jesus's word bears astonishing fruit in a few

神国度增长，因着耶稣的话在少数人中结出不可胜数的果实

- Three parables—the sower (4:1-9, 13-20), the seed growing (4:26-29), and the mustard seed (4:30-32)
三个比喻——撒种的人(4:1-9, 13-20)，种子生长(4:26-29)，以及芥菜种(4:30-32)

Three parables about growth 关于生长的三个比喻



- An unpromising seed (4:4-7, 27, 31)
不起眼的种子



- A seed which grows exponentially (4:8, 28, 32)
成几何级数增长的种子



- A seed whose growth culminates in a new reality (4:8, 29, 32)
增长到带来新的世界现实的种子

- The seed = the word 种子=“道（话语）” (4:14a)

Three parables about the word 关于“道”的三个比喻



- An unpromising word (4:4-7, 27, 31)
不起眼的“道”



- A word which grows exponentially (4:8, 28, 32)
成几何级数增长的“道”

- Individually as people hear the word and bear fruit (4:1-9, 13-20)
一个人一个人地听到道，然后结果实

- Globally as the kingdom emerges and grows (4:26-29, 30-32)
神国度凸显并且在全世界增长



- A seed whose growth culminates in a new reality (4:29, 32 cf. Joel 3:13, Daniel 4:10, 21-22)
增长到带来新的世界现实的种子

b. The kingdom grows as Jesus's word bears astonishing fruit in those who listen

神国度增长，因着耶稣的话在听他话的人中结出不可胜数的果实

"To you has been given the secret of the kingdom of God, but for those outside everything is in parables, so that

"they may indeed see but not perceive,
and may indeed hear but not understand,
lest they should turn and be forgiven." — Mark 4:11-12 ESVUK

耶稣对他们说：“神的国的奥秘，只给你们知道，但对于外人，一切都用比喻，叫他们
‘看是看见了，却不领悟，
听是听见了，却不明白，
免得他们回转过来，得到赦免。’”——马可福音 4:11-12 新译本

Apply 应用:

Discussion (10 minutes): How does this section grow your confidence in Jesus's word to grow his kingdom? When do we find it hardest to believe this? What would it look like to listen to Jesus's word carefully this year?

Share an application which has particularly struck you and pray about them in your group.

讨论 (10 分钟)： 这个段落如何让你更对耶稣的话有信心，知道这“道”会扩展他的国度？什么时候我们最不容易相信这点？今年认真地听耶稣的话具体会怎样体现出来？

在小组里分享一个特别让你有触动的应用，并在小组里一起祷告。